No. 17 — 25 April 1930 — Taoen 10.

Hoofdredacteur:
B. SOEMARNA
kabantoe
REDACTIE - COMMISSIE.

SWARA-TAMA

SERAT KABAR KATHOLIEK

Medal saben dinten Djoemoewah.

REGINIPOEN LENGGANAN SWARA TAMA

1 taoen . . . f 6,—
½ „ . . . f 3,—
3 woelan . . f 1,50
njoewoen kabajar roemijin.

Adrèsipoen **Redactie** lan **Administratie**
IGNATIUS - COLLEGE
DJOKJAKARTA.
Telefoon no. 885.

Drukkerij „Canisius" Djokja.

ISINIPOEN:

Kanggé ngindakaken kawroeh — Poenapa sampoen samestinipoen — Déwan—Ngandap Keloet—Mangga moendoeta — Pangroekti Laja — Sarkara — Ratoe Poetri — Poespita mantja-warna—Ontjèn sekar gambir melati — Oerap-sari — Correspondentie.

KASOESASTRAN

KANGGÉ NGINDAKAKEN KAWROEH.

(Bab basa Djawi).

B a s a D j a w i poenika taksih sadèrèkipoen basa Mladjeng, kénging koela wastani anakipoen basa I n d o n é s i a. Déné basa Indonésia poenika anakipoen basa A u s t r o n é s i a. Basa Austronésia poenika sadèrèkipoen basa A u s t r o - A s i a. Ladjeng kalih - kalihipoen poenika anakipoen basa A u s t r i a.

Doenoengipoen basa Austria poenika ing tanah Asia sisih kidoel wétan; ingkang kagolong boewana Asia gadah basa Autro-Asia, wondéné ingkang woedjoed poelo-poelo poenika gadah basa etustronésia. Basa Djawi poenika taksih sadèrèk kalijan basa Mladjeng, Soenda, Madoera, Bali, Dajak, Makasar lsp. menggah tandanipoen: paramasastranipoen boten katah bédanipoen sarta temboeng-temboengipoen katah ingkang mèmper.

Sinten ingkang sampoen mangertos basa Wlandi (Europa) temtoe ladjeng ngertos dateng bédaning paramasastra Djawi kalijan Wlandi.

Djawi: endog manoek = Mladjeng: teloer boeroeng = Wlandi: vogeleieren (dados oeroet - oeroetanipoen kosok - wangsoel).

Éwa samanten wonten oegi njebalipoen, kadosta ing basa Kisar poenika oekoeranipoen kados ing basa Wlandi, oepami:

Kisar: oira makan = Mladjeng: mata air (oira = air, makan = mata).
Kisar: manoe keer = Mladjeng: teloer ajam = Wlandi: kippenei.

Tijang manding basa poenika boten tanpa patokan. Saged oegi wonten temboeng ingkang sami ing basa kalih. Poenika dèrèng mratandani, manawi basa kalih waoe taksih sadèrèk, inggih poenika samangsa temboeng ingkang sami oetawi mèmper waoe temboeng samboetan. Kados déné Djawi: manoengsa = Mladjeng: manoesia, poenika dèrèng nélakaken jèn basa Djawi poenika sadèrèkipoen basa Mladjeng, djalaran m a n o e n g s a kalijan m a n o e s i a poenika asal saking basa Sanskrita.

Limrahipoen tijang, remen nenegesi temboeng manoet asal-asalipoen kadosta: d o k k o e r asal saking n d o d o k lan m o e n g k o e r. Poenika ladjeng kanggé patokan negesi temboeng sanès oepaminipoen: b e k s a dipoentegesi ambekipoen sa (= satoenggal).

Sega dipoentegesi: mangseg, bandjoer lega. Ingkang kados makaten poenika golongan „etymologie" nanging „etymologie" padoesoenan, mila boten kénging kapitados.

Saweg djamanipoen Koempeni, wonten sawenèhing tijang ingkang réka - rékanipoen makaten negesi temboeng-temboeng, nanging awewaton „etymologie" padoesoenan, kadosta:

s l o k a n poenika tjarijosipoen asal saking s l o k h a a n,
D e p o k asal saking d e B o c k,
B a w é a n asal saking d e B a v i a a n,
D j a n g k r i k asal saking J a n K r i e k,
K i M a s D i p a n i n g r a t asal saking K e e y M a e s d e p e n n i n g h r a e d t lsp. (Mirsanana: Dr. de Haan „Priangan.")

Ingkang kados makaten poenika namoeng moeroegaken anggemoedjengaken, dados dédé kawroeh saèstoe.

Menggahing kawroeh, boten tjekap jèn namoeng kinten - kinten, kedah mawi patokan.

Kados déné ing nginggil, temboeng Kisar m a k a n = Mladjeng m a t a, poenika awewaton k malih dados t.

Toenggilipoen: Kisar maki = Mladjeng mati
Kisar aki = Mladjeng hati
„ oekoe = „ koetoe
„ oelki = „ koelit lsp.

(badé kasambet).

PRADJA RAHAJOE

„POENAPA SAMPOEN SAMESTINIPOEN?"

1. Oepami:

Koela dados pandjaking satoenggalipoen dalang, oetawi pakempalan gangsa; rèhning koela boten matoek lan kendang ingkang kedah koela taboeh, koela ladjeng ambekta kendang pijambak. Oeger koela kapoerih ngendang, temtoe nganggé gadahan koela pijambak, lan rèhning tinimbang saben - saben mentas dipoenanggé, andadak ambekta wangsoel dateng grija koela, mila kendang waoe koela tilar ing grijaning dalang kémawon! Mangga, sinten ingkang anggadahi kendang waoe? koela poenapa poen dalang? lan, jèn koela pindah, koela kénging ambekta kendang koela, poenapa boten?

***

Lalampahan poenika plek lan lalampahanipoen kantja koela goeroe ingkang pindah panggénan, ambektani gambar-gambar damelanipoen wasana dipoen-greneng.

Manawi mila gamabaripoen pijambak, lan ragad-ragad inggih medal kantongipoen pijambak, poenapa poenika boten sampoen samestinipoen?

Koela goemoen, déné teka wani-wani anggrenengi . . . . gèk ngantos kawedal dateng sawatawis tijang, *hem teka tjoepet temen . . . . !* Goemoen koela malih déné pangagengging sekolahan ing rikoe (sanès mantri goeroe) poeroen tjampoer bab poenika, lan oegi toemoet: grenengan . . . .; sareng koela tlesihaken djeboel oengelipoen: *é bokmanawa katoetan kang dadi darbèké sekolahan barang* . . . . La . . . . barang dèrèng temtoe teka sampoen wani-wani makaten, ... lan malih nitik tetemboengan poenika kados sampoen: *ngakeni* bilih ambekta gambar - gambar handleiding lsp. damelanipoen pijambak makaten kénging, ... la poenapaa teka andadak grenengan . . . . . . poenapa namoeng . . . . . ?

Sadèrèk, ingkang koela atoeraken poenika s a p é l é, nanging: k e r e p k e l a m p a h a n.

2. Kados andaranipoen sadèrèk !?! ing Sw. Tm. kapengker, bab: goeroe lan B.B., koela njambeti bilih B.B.er mila ageng dajanipoen, sanget dipoenéringi ing kawoela doesoen, kaoem tani, sapéranganing bangsa Djawi, ingkang ageng. Pakarjan poenapa - poenapa, sekolahan lsp., oeger prijantoen B.B. kersa tjawé-tjawé, ngrembag, ngadjengaken, panjerat tanggel: katah dadosipoen.

Goemoen koela, déné ing atasipoen para ingkang sami roemaos saged, lan poeroen, sami pating gedabig damel jejasan poenika-poenika, dipoenréntjangi ngrekaos, bebasan adoes kringet, moerih indaking rahadjenging bangsa, teka ing rikoe namoeng: dawoeh bajar paos, bajar bon gendèng lsp., bok inggih ing doesoen - doesoen poenika dipoenwontenana: kempalan toko alit-alitan, kempalan toembas radjakaja lsp. poenapa boten saged? tinimbang kawoelanipoen toembas tèh saboengkoes kémawon, andadak dateng peken lampahan 4 djam—sabedoeg, poenapa boten memelas . . . ? Mangka terkadang ing mangké poen B. B.er boten soesah nandangi, wontenipoen namoeng: dawoeh lan ngoelat - oelataken kémawon, kadoegi sami poeroen anglampahaken pijambak. Éwadéné teka boten sami poeroen? malah katah kémawon ingkang ngalang-alangi tindak saé, doemèh boten tjotjog lan awakipoen pijambak . . ., poenapa poenika mila sampoen samestinipoen?

Manawi damel pakempalan „Soos" saged soeboer, poenapa damel pakempalan makaten boten saged?

Goemoen koela malih: déné doemèh kagoengan pangoewaos teka sok kesangeten.

Nembé poenika, kantja koela dolanan „biljart" 120 koewadjiban ambajar 60 sèn, ladjeng njerat wonten ing boekoe „bon"; rèhning roemaosipoen oeger tijang oetawi pangrèh soos ingkang wonten biljartipoen waoe, sampoen ngertos dateng pijambakipoen (njata . . R.M.), mila anggènipoen njerat wonten ing rikoe tanpa adrès, namoeng nama tok.

Ing soos ngrikoe boten wonten oendang bilih, tijang ingkang sanès warga boten kénging ngebon, ... andadak sareng boekoe bon waoe kapirsan ing pangrèh soos — lan oegi satoenggiling B. B.er teroes kawedal pangandikanipoen, wah ora patoet goeroe teka mangkéné, jèn mangkono bakal dakatoerakè marang Dep. O. E. wegens „wangedrag." Lo, lo, poendi lepatipoen? poenapa sampoen kawertos toekang ngemplang? . . . . dèrèng . . . ! bab sanès? dèrèng . . . . . !

Manawi koela, mastani, — sanadjan boten èstoe kaatoeraken — tindak makaten waoe groesa - groesoe, boten pantes dados pamonging bangsa . . ., saja déné anggènipoen moengel waoe kasoemerepan tijang katahlan wonten bangsa sanès, dados wewah nama: kirang ing pamengkoe.

Moegi² sampoen makaten malih.

Cc. Moentilan RI - MAWAR.

KOEROE SÉTRA

DÉWAN.

(journalistiek anèh!)

„Dewan edited and published bij Maradja Sayuti Loebis, politicus, history, literature and society." oplaag 2000 ex.

Gagah, nanging ragi anèh. Loanèh kados-poendi? Mangga kagalih!

Ing Déwan 15 Maret 1930 wonten katrangan, jèn golongan Kristen Amérikah lan Éropah ingkang dados Islam poenika atoesan, toer djago-djago sadaja, jaïtoe orang-orang jang soedah tinggi pengetahoeannja, kadosta: Prof. Dr. Haroen Mustafa Leon, (Djempolan dari semoea corps Professor diseloeroeh doenia) lsp. Wonten malih: Prof. Abdullah Daoed, siapa asalnja adalah seorang Pastoor Katholiek jang sangat kenamaan dalam doenia Keristen. Ia dahoeloenja student jang radjin dalam Universiteit Katholiek di Rome (Itali) kemoedian ke Universiteit *idem* *) di London.

Anèh! Mila anèh, amargi goroh. Universiteit *idem* di London. *Idem* ing ngrikoe ateges: Katholiek. Mangka ing London *boten* wonten Universiteit Katoelik. Tjobi jèn boten pitados, koela atoeri njoewoen pirsa dateng Rama Pastoer Satiman, ingkang sampoen setaoen wonten ing tanah Inggris, manggèn tjelak London. Koela poeroen totohan, temtoe ngandika: Universiteit Katoelik ing London? *Ora* ana.

Limrahipoen manoengsa poenika jèn sampoen dipoen-gorohi sapisan, ladjeng nginten: Mengko gèk goroh manèh. Ing Déwan wonten kabar ingkang goroh, ladjeng nginten: Mengko gèk kabar lijané ija moeng goroh-gorohan baé. Panginten kados makaten poenika boten leres, nanging sampoen dados limrahipoen, ladjeng kados - poendi malih!

Toenggilipoen ingkang anèh: *Kalau kita tidak keliroe benar* *) pada satoe tahoen jang laloe ada kegirangan besar bagi kaoem Geredja, lantaran *katanja* *) ada satoe hadji disalah satoe desa soedah masoek Keristen. Datangnja bang hadji kesini disamboet oleh semoea kaoem Keristen teroetama kaoem isterinja. Ditambahi titelnja bang hadji dengan „kijai", mendjadi kijai hadji . . . . . soedah masoek Keristen. O, nama ini dibikin mendjadi reclame besar oleh gerakan Keristen. (taksih wonten teroesipoen). Ladjeng: Itoe hadji pakai politiek koetjing, kapan toean roemah pergi, tinggal mepro, si hadji mintak berkahnja mepro, ingin roch soetji, soepaja bisa sembahjang doea doean dalam kamar . . . . .

Journalistiek anèh! sagedipoen namoeng *„kalau kita tidak keliroe benar"* oetawi *„katanja."* Jèn makaten mèmper jèn Déwan poenika saged kebak karangan. Bok inggih moengel „saja *soenggoeh* taoe sendiri." Kalijan malih Kristen waoe Protéstan poenapa Katoelik? Kjai Kadji namanipoen sinten, sampoen namoeng titik-titik. Mepro waoe mepro sinten? Poenapa adjrih mastani sadjatosipoen? Ingkang dipoenadjrihi poenapa ta? Poenapa margi boten njata? Jèn makatena Déwan poenika pantesipoen namoeng kanggé laré alit oetawi tijang bodo, ingkang ngandelan. Éwasamanten ing katja 72 wonten ingkang moengel: Dewan poenja abonné sebahagian besar dari kaoem terpeladjar. Hampir semoea bangsa kita jang kami tahoe bertitel Dr. Mr. Ir. mendjadi pembatja Dewan jang setia.

Para Dr. Mr. Ir. ingkang remen maos Déwan toer ngaosi isinipoen, koela tjaosi „proficiat!"

Woesana wontena karsanipoen Redaktoer ngintoenaken Sw. Tam. ingkang isi karangan koela poenika dateng Redactie Déwan (Ngasem, Djokja).**)

Tim Moen.

*) Ingkang damel bédaning seratan: Tim Moen pijambak.
**) Prajogi. Red.

SAKING PAKEMPALAN.

PANGROEKTI LAJA NGAJOGJA.

Nalika tanggal 13 April 1930, pakempalan Pangroekti Laja ngawontenaken parepatan warga, manggèn ing sawétan Grédja Santo Joesoep: Warga ingkang rawoeh kakoeng poetri ± 120, tamoe ± 30, ingkang ladjeng dados warga 12. Warga pangrèh ingkang rawoeh 10; Rama G. A. oegi rawoeh andjenengi. Djam 10.30 parepatan kabikak ing pramoegari kanti sembahjang.

Pramoegari soeka pambagja dateng para warga toewin tamoe kakoeng-poetri ingkang sampoen sami kersa rawoeh angregengaken pakempalan.

Panitra maos pèngetanipoen parepatan kapengker, sarta sasampoenipoen kaéwahan sawatawis ladjeng kaabsahaken.

Pakabaran:

I Wiwit woelan December 1929 doemoegi April 1930 tjatjahing sripah wonten 3, ingkang 2 kakoeboer ing Semaki, ingkang 1 wonten ing Soerakerta.

II Bab altaar: sampoen kénging kawastanan rampoeng, namoeng kirang njoekani pajon; dados saoepami wonten kapeksanipoen, béndjing November sampoen kénging kanggé njaosaken Koerban Mis Soetji.

III Bab toegoeran ing dinten malem Djoemoewah adi, para warga kasedijanan papan kagem ngaso wonten ing sawétan Grédja, sarta kasedijanan oendjoekan wédang boeboek, kénginga kagem tjagak elèk.

IV Bab palajatan: poenika inggih leres boten nama wadjib, ananging sasaged-saged para warga manawi wonten sripah kaatoeran merlokaken lajat.

Bab dana dateng P. D. G.

Pramoegari nerangaken bab toedjoenipoen P.D.G. toewin kabetahanipoen: dengan pandjang-lebar; ladjeng ngrembag bab anggènipoen badé dana. Prakawis poenika karembag ngantos ramé, wasana poetoesaning parepatan:

1e. Ing sapoenika P. L. dana f 50,— roemijin dateng P. D. G. déné ing wingking manawi wonten kirangipoen, kénging karembag malih.

2e. Saben woelan P. L. dana f 2,50 dateng Grédja Djawi.

Pitakénanan:

a. Sad. Hardjasoebrata moendoet priksa poenapa sadaja voorstel-voorstel ingkang katampi sampoen katindakaken sadaja. (Wonten ingkang dèrèng. b.v. bab retjanipoen St. Barbara).

Oesoel: 1e. Soepados manawi pakempalan, ing pakabaran kaseboetna oesoel poendi ingkang sampoen katindakaken, (dipoensagahi). 2e. Sadaja voorstel kapèngetan, soepados mangertos dateng kamadjenganing pakempalan (dipoensagahi).

b. Sad. Dirdjaprawata moendoet priksa: gegajoetan kalijan kabetahanipoen wregoe Grédja Djawi, poenapa P. L. boten saged setijar sarana nanem wit wregoe ing kramatan (Sampoen katindakaken, nanging boten saged gesang).

c. Sad. Saparija kagoengan pamoendoet soepados poetoes-poesoesaning P. L. ingkang preloe-preloe kalebetna ing Centraal Kath. (dipoensagahi).

d. Sad. Darmadihardja ngandika: rèhning kasipoen P. L. ageng, kagoengan pamoendoet:

1e. Soepados pitoeloengan ingkang dateng para warga boten awoedjoed jatra, nanging kabébasna kémawon saking sadaja pangrembag, dados sadaja kabetahan ingkang njanggi ladjeng pakempalan. (Boten dipoentampi, amargi kabetahaning pakempalan katah sanget; loemebeting jatra pendak woelanipoen boten njekapi kanggé kabetahaning pakempalan ing sawoelan-woelanipoen).

2e. Bedah boemi ingkang toemrap para warga kaitjalna, déné ingkang sanès warga kalestantoena f 4,— (katampi).

e. Sad. Martadikrama moendoet priksa: bab oeroet-oeroetaning pangoeboer ing Semaki. (Baji saking kidoel kilèn, tijang sepoeh saking lèr kilèn).

Sadèrèngipoen parepatan katoetoep, rama G. A. anggoegah dateng para warga soepados anetepana wadjibing warga P. L. anggènipoen ndèrèk lof P. L. ing dinten Rebo sonten ingkang kaping 4.

Wasana djam 12.15 parepatan katoetoep kanti sembahjang.

Panitra CONST.

SARKARA.

Kang rinembag riboeting kang ari
Ing Moentilan noedjoe badé Paskah
Samya madjang sabregasé.
madjang awak abagoes
langkoeng-langkoeng Sasana Soetji
Oesreg oebreg kang sandang
Samya ngangkoet-angkoet.
Palem djené miwah girang
palem kobis bakoeng toewin
bangsa léli.
Siplir kang warna-warna.

Linebetken ing Sakristi noeli
troes tinata sakoebenging altar.
Ana sidji mriksa baé.
king kadohan lan moewoes.
amaoni kang kirang asri.
kang ingatag gya tandang
mbeneraken loepoet.
tjèkat-tjèket tandangira
djer mangkono njamboet gawé
koendjoek Goesti
badé kanggé sawangan.

Sawoesira katingalan asri
pan bokèté gya pinasang énggal
saja mewahi asriné
lilin pinasang goepoeh
pating dledjer rampak apoetih
Dèn sawang tjahjanira,
Soemoenoe ngengoewoeng
pantjèn pantes jèn padjangan
katoer Goesti,
Wah mantepé kang madjang.

***

Roning kamal saoepama, gentos kang katjritèng kawi, doek ing Paskah dintenira, noedjoe ndèrèk Koerban Soetji, ing Grédja Moentilan ngoeni, wah asri rerengganipoen, dèning kang tjaos Koerban, toewin ingkang angladosi, saha ingkang ndèrèk samya katon soeka.

Déné ing dinten poenika, angèngetken mring pra djanmi, doek woengoening Sang Hyang Poetra, saking séda tigang hari, séda kapentang salib, inggih minangka paneboes, mring dosaning pra djanma, wasyat sing leloehoer mami, kang wawangi bapa Adam iboe Kawa.

Wangsoel mikir djroning Grédja, ageming kang ndèrèk sami, pating glebyar pating krelap, warniwarni kang koelambi, toewin malih sindjang njamping, samya tigas aloes-aloes, moerid Kwiksoel toewin Normal, samya nganggé oedeng adi, kadya djamoer ingkang nedeng megarira.

Dwidja toewin para siswa, ingkang warga Congregasi, sami kaloeng medalinja, ting gerandoel ting karelip, saja mewahi asri, pasawangan ing Kedatoen, pratanda soeka-soeka, wiwit ing dinten poeniki, mangga samya angengidoeng aléloejah.

Pakkoes.

RATOE POETRI.

Djeng Iboe kang moenggwèng Swargi,
Oeloen atoeri kasoekan,
Mèngeti Goesti woengoené,
Inggih kadi ngandikanja,
Ngèstonana kawoela.
Iboe soekaa ing kalboe.
Ndjeng Goesti woes woengoe séda.

Prajogi moendjoeka sami:
Allah kang Maha Koewasa.
Tetep akarja bingahé.
Oemat srana ing woengoenja.
Kristoes Jésoes Pangranba.
Goesti, lantaran Djeng Iboe,
Kawoela malbèng Soewarga.

F. x. J.

VARIA.

NGANDAP KELOET.

1. Toean Ter Horst.

Nalika dinten 2-3 April '30 ing detachement veldpolitie Srengat ngwontenaken pista, kanggé ngoermati H.P.O. toean Ter Host, djalaran kapindah dateng Toeloengagoeng.

Toean poenika sanadjan saweg setaoen wonten ing Srengat, éwasamanten saking saéning tindak tandoek, sarta sagedipoen tetepangan dateng sadaja bangsa sampoen mèh angger tijang wanoeh, langkoeng-langkoeng ingkang seneng dateng sport. Boten nggoemoenaken jèn ingkang dateng waoe mèh saking sadaja golongan wonten.

Djam 9 sadèrèk Mantr-Politie veld, R. Soeamadikoen, kadèrèkaken sadaja agenten madjeng, matoer noewoen dateng toentoenan, saéning pangemong sarta ndèrèkaken soegeng tindak kanti njaosaken „tanda mata." Ladjeng kasambet sadèrèk H. T. Tjokrosiswojo atas namaning v. v. Sios inggih kairingaken sadaja warga, ngatoeraken panoewoen dateng toentoenan, kemadjenganipoen kita Sr., slamet djalan lsp. inggih mawi ngatoeraken „tanda mata".

Toean Ter Horst katingal rena, sarta mangsoeli satjekapipoen. Sad. Tiong Hwa saking kita noetoeti wosipoen inggih ngalem, saha „tanda mata" kaoeloengaken. Sad. R.M. Sorot atas namanipoen pandoedoek Wlingi.

2. P. G. B. tjabang Srengat.

Pakempalan kaseboet tg. 6-4-'30 èstoe ngwontenaken parepatan wonten Kartawidjanan, ingkang kadatengan sad. Gb. 10, N. s. 6, Gd. 3 lan K. B. 1, sarta Pamaréntah Mantri Politie B. B. lan Veldpolitie.

Djam 9,30 parepatan kabikak déning M. Kartawidjana kados adat, ladjeng kapasrahaken M. Sastrosoeparto. M. Sastro nerangaken antjas, saéning kempalan lsp. kanti panjoewoen, soepados para Gb. kersaa mlebet jèn ing Sr. wonten P. G. B. Kasambet sad. Kartawidjana ngantos terang. Sad. H. T. Tjokrosiswojo madjeng mewahi katerangan, sarta mbekta almanak P. G. B. dinding 10, alm. P. G. B. 1, sarta ngèlmoe manoengsa damelan C. P. K. ing Djokja kanggé reclame.

Parepatan moefakat wontening P. G. B., ladjeng pilihan bestuur. Voorzitter: M. K. Sastrosoeparto Gb. sek. kl. II Dremadjajan Srengat, Secr.: M.K. Kartawidjana Gb. sek. vervolg Kebondoerèn, Penningmeester: M. Karjana Wiraatmadja Gb. sek. kl. II Dermadjajan, Comm.: M. Siswapranata Gb. sek. vervolg Bondo lan M. Sakoen Gb. sek. kl. II Mangoenan. Manoet h. r. P. G. B. tjab. Srengat kedah ngwontenaken adviseur; saking roedjoeking parepatan sad. H. T. Tjokrosiswojo Mantri Goeroe sek. kl. II Srengat ingkang kapilih.

Statuten lan huish. regl. ladjeng kawaos. Sasampoening kaéwahan ladjeng kaabsahaken.

Sarèhning sampoen boten wonten ingkang karembag djam 11,30 parepatan katoetoep kanti wiloedjeng.

Waroedojong 7-4-'30.

C. C. Keloet *Horizon.*

„MANGGA MOENDOET."

Sadèrèk koela Djawi poenika ratjak-ratjak kirang nggatosaken dedamelaning sadèrèkipoen pijambak. Tompo damelan sadinten moepoet, namoeng poeroen noembas gangsal sèn. Sapoe sada damelan sakéndjing, nampoeng dipoenadjengi saringgit abrit (f 0,02[5]). Éwasamanten, nadjana sampoen mèh tanpa adji makaten, meksa sok boten wonten prijantoen ingkang moendoet. Ah memelas!

Margi njipati makaten poenika, koela kok katoewoehan gagasan: „Boekoe djawi Katolik kok boten énggal mindak-mindak, poenika poenapa inggih margi sakedik ingkang ngersakaken?" Lo kok radi anèh! Awit poenapa ta ingkang nebihaken kredjet badé moendoet lan maos? Regi sampoen salaras lan barangipoen, malah kapara miring. Isi boten mlarati. malah ngredjekèni. Basanipoen basa Djawi aloes, oekara loewes, aroem kapirengaken, rerenggan boten ngoetjiwani, lo rak sampoen mèh lepat tjinatoer ta? Dados sadaja waoe temtoe malah nggoegah pepénginan moendoet.

Ananging oepami wonten sadèrèk ingkang kagoengan raos radi njapèlèkaken damelanipoen sadèrèkipoen pijambak, bok inggih karsaa ngipataken. Sadèrèk pandjenengan Katolik anggènipoen poeroen damel boekoe djawi Katolik, poenika ndamelaken pandjenengan. La manawi ingkang dipoendamelaken tansah kléwa-kléwa, bebasan mriksani kémawon mberahaken, gèk sinten ingkang soedi njepeng. Poenapa golongan sanès? Mokal. Oepami basa Djawi poenika soemrambah sadonja kados basa Inggris, bangsa ngamantja temtoe ngebogi boekoe-boekoe Djawi.

Bokmanawi wonten ingkang manggalih makaten: „Boekoe-boekoe djawi Katolik koewi satemené moeng sidji loro sing karangané sadoeloer kéné. Tinimbang matja pertalané, ambok matja sing dipertal, dadi ngerti empoené pisan, toer ngiras sinaoe basa ngamantja!" Pamanggih poenika lepat. Pantjèn inggih makaten. Toeroenan, ratjak — dados boten sadaja — boten mandingi babonipoen. Amoeng kémawon koela atoeri manggalih: jèn pandjenengan boten karsa moendoet, sinten ingkang badé moendoet. Jèn saèstoe makaten, boekoe djawi Katolik boten badé mindak, badé kados-poendi?

Pandjenengan sadaja temtoe seneng, jèn katah sadèrèk Djawi kinarsakaken Goesti mlebet ing pratapan. Ngantos doemoegi sapoenika, ingkang saged katampi ing pratapan-pratapan, namoeng sadèrèk ingkang apes saged tjara Walandi. Dados ingkang amoeng saged basa Djawi lan Mladjeng, boten badé katampi, djer boekoe-boekoe ing pratapan ingkang ngemot piwoelang (kawroeh) boten wonten ingkang kaetjap ngangé basa Djawi oetawi Mladjeng, wontena, inggih dèrèng sapintena. Kangélan poenika ngantos doemoegi boejoet tjanggah warèng, boten badé itjal, samangsa boekoe Djawi Katolik boten pepak.

Pramila koela atoeri ngembat-embat ingkang saèstoe, sampoen amoeng manggalih, bilih boten patos mbetahaken. Saksi *St. Paulus M. C.*

POESPITA MANTJA WARNA.

BABAGAN MISSIE PHILIPINO.

II.

B. Babagan tijangipoen priboemi.

Tijangipoen priboemi, ingkang ing poerwanipoen manggèn wonten ing tanah Philipino, poenika bangsa Aëta, ingkang kanamakaken ing tijang Sepanjol Negrito, amargi kabekta saking kekoelitanipoen tjemeng lan pawakanipoen alit; negrito tegesipoen boten lija tijang tjemeng alit; (saking niger = tjemeng, neger). Mitoeroet sardjana Inggris Keane bangsa Negrito poenika tedak-toeroenipoen bangsa sapisanan (autochtonen) ing Noesantara ngriki, ingkang ing doek kinanipoen mèh soemrambah ing sa-Noesantara; déné ing samangkénipoen sampoen mèh tjoeres, namoeng kantoen boten sapintena, inggih namoeng kantoen bangsa Negrito poenika, ingkang minangka dados toeroenan poengkasan pijambak. Éwasamanten A. B. Meyer boten njondongi wawasan poenika, gadah panginten, jèn bangsa Negrito poenika djadjahanipoen namoeng mligi wonten ing tanah Philipino, boten pisan² soemebar ing sa-Noesantara, katitik margi anggènipoen boten kasebat babar pisan wonten ing babad-sastranipoen tijang priboemi. Menggah basanipoen bangsa Negrito poenika saking pamanggihipoen sardjana Prof. Kern, kénging kaéwokaken basa Malajoe-Polynesi (koela atoeri maos Bijdragen Land Taal en Volkenkunde 1882 katja 243). Ing samangkénipoen bangsa Negrito sampoen kantoen sakedik, papanipoen pating prentja ing paredèn; tjatjah djiwanipoen kirang langkoeng 25.000. Ingkang katah manggèn wonten ing Luzon. Déné kamadjenganipoen bangsa Negrito poenika dèrèng sapintena. Kedjawi bangsa Negrito, bangsa Melajoe oegi kénging kaéwokaken tijangipoen priboemi ing ngrikoe. Doek kinanipoen tijang Melajoe poenika sami bebrana mrikoe; sapérangan alit taksih kolot, boten toemoet-toemoet ombjaking djaman kamadjengan; déné ingkang sapérangan ageng sami nilar kolotipoen, ngangsoe seserepenan, temahan sami saged madjeng; lan ing samangké bangsa Melajoe ingkang sampoen nggebjoer wonten ing madyaning kamadjengan poenika katelah bangsa Philipino. Dados jèn makaten bangsa Philipino poenika boten tebih aloeranipoen kalijan sakoela sadaja bangsa Djawi —, taksih sami noenggil sabangsa inggih poenika bangsa Melajoe. —

C. Babagan radja niti.

1). Wiwit ing abad ingkang kanembelas tanah Philipino doemawah ing tanganipoen tijang Spanjol. Ing taoen 1565 Legaspi ingkang binatara, kadèrèkaken Rama Urdaneta, warganipoen pakempalaning S. Agoestinoes, ngantjik wonten ing poelo Cebu; énggal sesrawoengan kalijan tijang priboemi, ingkang saged toemindak klajan saé. Saking Cebu Legaspi lelajaran dateng poelo Luzon, lan ing taoen 1571 wiwit oemadegipoen kita Manilla wonten ing poelo Luzon. Para missionaris, warganipoen pakempalan S. Aoegoestinoes, S. Fransiskoes, S. Dominikoes lan warganing pakempalan Sri-Jésoes sami anggreseng anggènipoen njebar Kabar Kabingahan, jasa pamoelangan andap lan loehoer, grija pangetjapan, grija sakit, grija pangoepakara kanggé tijang éwah, tijang sepoeh, laré lola lan sanèssanèsipoen. Rama F. Sedenjo S.J. priksa ing kasagedanipoen tijang priboemi ing babagan nggambarlan ngoekir-oekir lan noekang, énggal jasa pamoelangan krija pamoelangan ngantih lan mendjahit; Rama F. Sedenjo oegi ndatengaken oeler soetra wonten ing tanah Philipino. Mekaten kawontenanipoen tanah Philipino ing salebeting 300 taoen, tata rahadjeng, boten kirang satoenggal poenapa, ngantos sardjana Eliseé Reclus, ingkang geting kalijan tijang Katholiek, kawekdal temboengipoen: „Bangsa kang kleboe begdja déwé ing saloemahing djagad, jaikoe bangsa Philipino, kang ing tanahé ora ana tjolong-djoepoek, ora ana radja pati, kabèh karta tentrem; samono ikoe sadoeroengé ana kraman." Prof. Edward Caylord Bourne ngalembana sanget dateng tradjangipoen tijang Sepanjol wonten ing tanah Philipino, temboengipoen: „Kang dipeleng ing bangsa Sepanjol ora lija moeng adjoening bangsa priboemi ing babagan djasmani lan rohani." Lan toewan Crawford inggih boten kirang pangalembana: „Pada-pada kolonie, sing montjèr lan madjoe déwé jaikoe tanah Philipino, wong priboemi ajem, tanahé karta lan tentrem." Kotjap, kintenkinten ing taoen 1886 wonten tijang Philipino anami José Rizal ingkang angodjok-odjoki tijang Philipino, soepados sami berontak.

José Rizal poenika ingkang sewaoe sinaoe wonten pamoelanganipoen Rama pakempalan Sri Jésoes ing Manilla, — ladjeng dateng Madrid perloe ngladjengaken sinaoenipoen; wonten ing rikoe sesrawoengan kalijan gegémbonging-berontakan Zorilla, Sagasta, Castelan; José Rizal saking Madrid késah dateng Berlijn, saking Berlijn wangsoel dateng Manilla wonten ing ngrikoe wiwit ngodjok-odjoki kraman malih. Ing taoen 1892 katjepeng lan kaboetjal dateng Mindanao. Kinten-kinten 4 taoen malih mentas lelana saking Cuba lan Madrid wangsoel malih dateng Manilla, ing ngriki damel kraman, katjepeng, lan kapoetoesan pedjah kasendjata. Éwasamanten kraman kaladjengaken déning Emilio Aquinaldo, ingkang tandangipoen riwoet sanget amboedidaja toempes lan sirnanipoen bangsa Sepanjol saking tanah Philipino, soepados saged madeg pijambak. Ing taoen 1898 soerja 21 April Amerika amangoen perang kalijan Sepanjol. La sapoenika toemraping Emilio Aquinaldo kaleresan sanget, neda bijantoe dateng tijang Amérika moerih saged sirnaning tijang Sepanjol. Tijang Amérika gita sanget soeka bijantoe, lan réwa-réwa njagahi, bokmanawi tanah Philipino badé madeg pijambak. Ing taoen 1898 soerja 1 Mei baita perangipoen Amérika, ingkang dipoenpengagengi admiraal Dnwey perang tjampoeh kalijan baita Sepanjol wonten ing palaboehan Manilla; baita Amérika oenggoel djoeritipoen; lan soerja 13 Aoegoestoes 1898, kita Manilla katjepeng ing tanganing mengsah. (bala Amérika lan balanipoen Aquinaldo).

Lan 10 December 1898, katetepaken wonten ing perdjandjian Parijs (verdrag van Parijs), manawi tanah Sepanjol kedah ngoeloengaken djadjahanipoen Philipino dateng Amérika, mawi kalintonan arta 20 joeta dolar. Witwit taoen poenika tanah Philipino dados djadjahan Amérika. Méndah tjoewanipoen Emilio Aquinaldo; ingkang sewaoe dipoensemajani ing Amérika, manawi badé bawa pijambak, lan doemoegining ngendon kabawah ing Amérika; wangsoelanipoen Amérika: „Kowé Philipino botjah baji wingi soré, doeroeng bisa bawa déwé." Aquinaldo boten trimah babar pisan; ngladjengaken kramanipoen, ing samangké boten tanding kalijan Sepanjol, nanging Amérika. Amérika ngintoenaken wadyabala 60.000 dateng tanah Philipino. Boten dangoe Aquinaldo kalindih ing djoeritipoen; lan woesananipoen tanah Philipino karegem ing Amérika; inggih poenika ta jèn pilih-pilih teboe; poenika namanipoen tetoeloeng kepentoeng.

William Howard Taft kaangkat dados goepernoer ingkang sapisanan wonten ing Philipino; kabantoe ing najaka 8 (5 bangsa Amérika lan 3 bangsa Philipino); kempaling najaka poenika kanamakaken Philippino Commission. Ing taoen 1907 kawontenaken Rembag Kawoela (volksvertegenwoordiging). Philippine Commission warganipoen dipoenindaki dados 9 lan sapoenika kanamakaken „hoogerhuis," samanten oegi ladjeng kawontenaken lagerhuis (Aosembly,) ingkang ngemoe raos kabangsan sanget. Ing taoen 1916 soerja 29 Aoegoestoes Philippine Commission kasowak, kasantoenan Senaat*) lan Huis van Afgevaardigden (grijaning para wakil; **) kempaling kekalih poenika kawastanan Philippino Legislature (parlement). Warganing Senaat wonten 22, lan warganing Grijaning para wakil 90. Wiwit taoen 1905 seseboetanipoen G. G. Sadaja wet-wet ingkang magepokan kolonie kedah katoer roemijin dateng Congres ing Washington.

Makaten tataning pradja ngantos doemoegi sapriki. Bab radja niti sampoen doemoegi samanten. Béndjing ngrembag tataning missie ing Philipino.

Djalaran.

*) Saminipoen eerste kamer.
**) Saminipoen tweede kamer.

Sapoenika sampoen mèh woelan Mei; para lengganan ingkang dèrèng maringi arta kanggé kwartaal 2, kasoewoen kanti taklim énggala ngintoenaken, boten f 1,87[5], nanging f 1,50.

Administratie

OERAP-SARI.

KABAR KATHOLIEK.

Noetjèkaken dinten Ngahad ing Indonesia.

Poesaranipoen pakempalan Wanita Katholiek ing Nederland kintoen adhesiebetuiging (—serat pratandaning pangajoebagja—) dateng panitraning Comité ingkang sedyanipoen ngangkah soepados poenggawa Katholiek ing onderneming-onderneming Indonesia saged noetjèkaken dinten Ngahad.

Kanggé Missie ing Soematra.

Algemeene Overste-nipoen Orde van Zusters van Jezus en Maria Moeder van Goeden Bijstand, kalijan Zuster-Assistente, béndjing 15 Mei nitih baita wonten Genua preloe papriksa dateng Missie Soematra. Sareng-sareng kalijan poenika, Zuster Verhagen asli saking Schijndel lan Z. Sanders saking Geldrop oegi tindak, tjalon makarja wonten ing Missie Koetaradja.

Bintang saking Roem.

Prijantoen - prijantoen politiek bangsa Djerman katah ingkang tampi bintang saking Ngarsa dalem. Ingkang makaten wau gandèng kalijan doemadosipoen concordaat.

Dr. Marx tilas rijkskanselier sinoegraha bintang Grootkruis van de Pius-orde:

Rijkspostminister dr. Schaetzi, minister Steiger lan Schmidt, poenapadéné staatssecretarissen sawatawis, sami tampi bintang Grootkruis van de Gregoriusorde.

Centraal-tilpoen énggal ing Vaticaan.

Ing Vaticaan ngedegaken centraal-tilpoen énggal wonten ing Damascusplein. Sapoenikanipoen ing Vaticaan ngrikoe wonten tilpoen 600. Tjalonipoen boten namoeng saged sasambetan kalijan kita Roem lan Itali, oegi kalijan saindenging djagad.

Séda dalem Kg. Kardinaal Merry del Val.

Kala 3 Maart, lajon kasarèkaken. Sadèrèngipoen poenika, kasembahjangaken Mis Soetji wonten Grédja agoeng St. Pétroes, kinoebengan lilin 100 idji. Ingkang ngoermati: oetoesan Sepanjol ing Vaticaan makili sang praboe ing Sepanjol; sadèrèkipoen kakoeng tetiga kalebet oegi oetoesan Sepanjol ing Londen; ngoelama - ngoelama ing Vaticaan, prijagoeng-prijagoeng lan tijang limrah katah sanget.

Ing serat wasijat (testament) anjebeetaken arwah dalem kaoendjoekaken dateng Hjang Trinidji Soetji, Tyas Dalem Sri Jésoes, Dèwi Marijah toewin santo panjagoman.

Sadaja kagoengan dalem kaparingaken dateng Propaganda Fide kanggé Missie ingkang kikirangan, poenapadéné moendoet kasarèkaken tjaket pandjenengan dalem Pius X, mawi dipoentjirèni asma lan seratan makaten: Da mihi animas, caetera tolle . . . .

Salib-djadja dalah sangsangan paring dalem Leo XIII, kaoendjoekaken dateng Ngarsa dalem I.S.K.S. Rama.

Djoebah dalem Pius X, ingkang pikantoekipoen saking sentana Sarto, poenapadéné klempakan arta-arta mas djaman dalem Pius X, kaparingaken dateng College Ushaw ing Inggris ingkang kala roemijin sampoen naté kagem sinaoe.

KABAR OEMOEM.

INDONESIA.

Parepatan merangi lintah darat. Badé ngedegaken coöperatie wonten ing pakampoengan lan centraal-coöperatie.

Kala malem Kemis 16/17 April, komisi merangi lintah darat ing Ngajogjakarta, saèstoe ngawontenaken parepatan manggèn ing kamar bolah Handépraja, kadatengan tijang kalih belahan, dipoenpangarsani R.T. Prawiradirdja. Kampoeng - kampoeng ingkang ngintoenaken wakil 54.

Warga komisi *Mr. Soejoedi* anerangaken, lintah darat makaten tijang neda anakan langkoeng saking limrah (loear biasa). Nanging sapinten ingkang nama limrah, poenika boten saged katetepaken. Sanadyan wet inggih boten namtokaken rente anakan makaten kedah sapinten. Namoeng kémawon manoet wet Walandi, manawi wonten prakawisan samboet kapisamboet tanpa pradjandjijan prekawis anakanipoen, poenika pradata ladjeng namtokaken ingkang njamboeti gadah wewenang narik anakan 6%. Dados, anakan 6% ing dalem sataoen, tétéla boten kénging kawastanan woeker. Malah afdeelingsbank anakanipoen 20%, pagantosan langkoeng saking 20%; . . . . nanging poenika inggih dèrèng kénging kawastanan lintah darat. Para lintah darat, anggènipoen nganakaken langkoeng saking 100%, malah terkadang ngantos 200% kepara langkoeng; ingkang makaten waoe tétéla langkoeng saking loear biasa!

Pamedar sabda anerangaken babajanipoen nèken serat accep. Serat accep makaten soewaoe namoeng kanggé tijang dagang. Ing ngrikoe namoeng kaseboetaken ingkang soeraosipoen: . . . . „akoe *djandji* bésoek tanggal anoe (- oetawi: sawajah - wajah samangsa didjaloek -) ngekèki doewit maring si A. saméné roepijah (oet. kaja sing kaseboet ing lajang iki). Ingkang makaten waoe terang ambabajani sanget awit ing ngrikoe namoeng kaserat *djandji* dados inggih kedah netepi. Sateroesipoen Mr. Soejoedi nerang-nerangaken prakawis zegel, toewin tjara-tjaranipoen lintah darat nandoekaken djiretipoen.

Pamedar sabda njarijosaken ing Ngajogjakarta ingkang katekem lintah darat satoenggaling groep *boten* saking golongan kawoela, ingkang manawi nitik bajaripoen inggih njekapi. Déné groep waoe, groep poenapa, pamedar sabda boten karsa medaraken.

Pamedar sabda nerangaken, ing Ngajogja wonten pranatan anakan damelan Kasoeltanan ingkang sedyanipoen kanggé njegah lintah darat, nanging nama kesangeten, awit njamboetaken doemoegi f 400 namoeng kakéngingaken neda anakan f 6 ing dalem tigang woelan, sabakdanipoen tigang woelan sampoen boten kénging neda anakan.

Wasana dipoenterangaken satoenggiling ichtijar merangi lintah darat poenika coöperatie ingkang ladjeng badé katerangaken sadèrèk Drijawangsa.

Warga komisi sad. *Drijawangsa* nerangaken lintah darat alit ing pakampoengan oet. singkèk méndring, poenika ageng sanget babajanipoen. Kasangsaranipoen tijang kampoeng langkoeng ageng tinimbang tijang ingkang ketekem woeker ageng.

Saben pakampoengan Ngajogjakarta kebandjiran lintah darat. Kirang-langkoeng wonten brajat 80% ingkang kambah lintah darat. Ing mangka singkèk méndring poenika sami gadah pakempalan anama kongsi. Lebet wedaling arta inggih saking kongsi waoe. Malah modèlipoen sapoenika sami ambekta barang mas inten badé lsp.

Saking pamanggihipoen pamedar sabda, samangké dèrèng titimangsanipoen ngwontenaken bank alit njamboeti tijang - tijang kanggé me rangi lintah darat. Ingkang prajogi, ngawontenaken dagang baton alit-alitan wonten ing kampoeng - kampoeng. Saben kampoeng ing Ngajogja sami gadah pakempalan pralénan. Pakempalan poenika waoe soepados boten namoeng ngrembag tijang pedjah kémawon, nanging soepados angrembaga oegi ingkang taksih gesang, kadadosaken pakempalan coöperatie. Saratipoen tijang ngedegaken bebaton makaten poenika kedah pertjaja-pinertjajan. Katerangaken oegi, bilih ing kalangan Tionghoa wonten pakempalan nama *Siang Boe Tjiong Hwee*. Mèh sadaja toko Tionghoa poenika sadaja dados warganing pakempalan poenika. Mila manawi kilak inggih pikantoek mirah, njadénipoen saged kalajan mirah, satemah manawi wonten toko Djawi djèdjèr toko Tionghoa, poenika tokonipoen Djawi ingkang pedjah. Awit, toko Djawi waoe kilakipoen boten pikantoek miring kados toko Tionghoa warga S. B. T. H.

Pandjang lebar anggènipoen pamedar sabda nerang - nerangaken preloenipoen coöperatie, mawi koepija warni-warni.

Manawi coöperatie ing pakampoengan sampoen dados, soepados ladjeng dipoenwonteni Centraal, preloenipoen sageda kilak kalajan mirah. Oegi katerangaken Centraal-Coöperatie waoe ing béndjing saged kasampirau njadèkaken pakarjanipoen bangsa ngriki dateng sanès nagari: sindjang, barang-barang koeningan, tembaga lss. Pangadjeng-adjengipoen pamedar sabda soepados Centraal - Coöperatie waoe ing béndjing sageda dados Kamer van Koophandel gadahanipoen bangsa Indonesia ing Mataram.

Sabakdanipoen prijantoen kekalih poenika, katah ingkang sami oedoe rembag. Ingkang preloe koela pèngeti ing ngriki, rembag saking sdr. *Soerjapranata* atas namanipoen pakempalan *Kemadjoean Economie Pemoeda* i.p. pakempalanipoen para anèm wedalan H. I. S., Mulo, lss. ingkang sami boten pikantoek pandamelan, ingkang nembé kémawon madeg wonten ing Ngajogjakarta.

Saking pamanggihipoen pamedar sabda, ichtijar merangi lintah darat poenika; 1) Tijang kedah ngirangi anggènipoen seneng - seneng, karojalan warni-warni (sociale behoeften); mrelokaken kabetahan economie. 2) Njoewoen dateng Nagari soepados: a): tijang ingkang pantjèn boten saged njaoer, sampoen kalebetaken wonten *tahanan* - boewi. (- Negari saged *nahan* tijang boten saged njaoer samboetan ngantos doemoegi sataoen -). b): Nagari anetepna: anakan koewi koedoe saméné presèn! c): Wekdal itjaling samboetan (verjaring) kedah kirang saking sadasa taoen. d): pangadilan sampoen poeroen nampi patoeranipoen tijang njamboetaken ingkang tanpa boekti - boekti seratan! lss. 3) dipoenwontenana bank, sosorah-sosorah, lan kantor kanggé ngeteraken tijang ingkang dipoenpredatakaken margi prakawis samboet - kapisamboet. 4) Advocaat-advocaat bangsa Indonesia soepados boten sami ngréntjangi woeker.

Sad. Hardjaoetama, nerangaken risaking economie kita poenika kabekta saking sawenèhing adat kina ingkang kalestantoenaken doemoegi sapriki, oep. gadah damel agengagengan srana nganak - anakaké, soembang-soembangan (ingkang sapoenikanipoen ladjeng gadah pangadjeng-adjeng béndjing badé nagih). lss. Kadjawi poenika inggih kasababaken margi main!

Sad. Soetédja nerangaken bilih ing doesoen Pakem wonten loemboeng-coöperatie kanggé nanggoelang lintah darat: Warga kadjibah oeroen f 10 katjitjil f 2,50 saben taoen oetawi pantoen ingkang pangaosipoen f 10. Manawi mangsa patjeklik kasamboetaken tanpa anakan, wangsoel manawi panèn. Nanging ladjeng ketelasen jatra margi saking katahipoen ingkang njamboet. Kateda soepados Commissie damel sub-commissie ngrembag merangi lintah darat ing padoesoenan.

Sad. A. S. Dwidjasaraja ngandaraken asoeraos: . . . . „Kita sadaja tétéla meningi djaman djiretanipoen lintah darat. Kita sami ichtijar merangi lintah darat waoe.! Nanging kita oegi kedah ngèngeti djaman béndjing!, tegesipoen: djamaning anak poetoe kita! Kita kedah amboedidaja oegi, sampoen ngantos anak-anak toewin poetoe kita meningi djaman djiretanipoen lintah darat kados bapa lan embah - embahipoen! Ichtijar kita ambéngkas lintah darat kedah boten namoeng awoedjoed coöperatie poenika waoe! Ichtijar makaten waoe koela wastani namoeng nggepok wadagipoen! Pangrembag kita kedah langkoeng lebet, ngepok doemoegi ojodipoen! Ichtijar kita tanpa teges, menawi ojodipoen boten kita bedol! Kita kedah marsoedi saged ngoebetaken economie, ngoebetaken arta! Angèngeti djamaning anak poetoe, anggèn kita badé ngleboer lintah darat kedah oegi medal margi panggoelawentah-economie. Wiwit alit anak-anak kita kedah kapresoedi saged njepeng arta, gemi, remen njèlèngi! Semanten oegi wonten sakolahan! Saking sakedik kaserep - serepaken paédahipoen (spaar)-bank, verzekering kadosdéné O. L. My Boemipoetera lss! . . . . . *(Verslaggever)*.

Onderstand waranda.

Samangké sampoen wonten tetepan pranatan njoekani arta pitoeloengan dateng warandaning militèr dédé bangsa Éropah oetawi ingkang kasamèkaken kalijan militèr golongan poenika waoe, ingkang pedjah wonten salebeting dines lan margi dines. Semanten oegi toemrap warandanipoen poenggawa - poenggawa kapal Koninglijke Marine bangsa Priboemi.

Paos - sakolah.

Manoet pamirengipoen Aneta, kanggé ngitjali arta sakolahan ladjeng kadadosaken paos - sakolah (opvoedingsbelasting), Departement Onderwijs anggènipoen keklempak boekti saking tanah - tanah mantja, kénging kaadjeng-adjeng rampoeng ing taoen poenika.

Departement Financiën tétéla boten gadah kawratan prakawis itjalipoen arta sakolahah kagantos opvoedingsbelasting waoe.

Wohing panitipriksa kanggé sawatawis wekdal saking tanah mantja, tétéla bilih Parangakik wiwit 1881 sampoen gadah sakolahan doesoen nem taoenan ingkang tanpa bajaran. Djerman gadah Grundschule kawan taoenan ingkang wonten poendi kémawon gratis, nanging sakolahan pérangan nginggilipoen boten gratis.

Sawenèhing tanah Djerman wonten ingkang moepoe paos-sakolah.

Gemeente ing Baritanijah katah ingkang moepoe paos-sakolah. Onderwijswet taoen 1918 ngawisi narik bajaran sakolah.

Sadaja gemeente ing Sijem ingkang dados wewengkoning onderwijswet kanggé pamoelangan andap, boten njoewak paos-sakolah lan arta-sakolah ing sakolahan - sakolahan goepermèn.

Ing Australië lan Nieuw Zeeland, sadaja sakolahan andap gratis.

Ing Ceylon sakolahan Priboemi tanpa bajaran, sakolahan Inggris mawi ambajar.

Panitipriksa waoe oegi mratélakaken bilih sadaja tanah ingkang ngadani onderwijs tanpa bajaran, ing

ONTJÈN SEKAR GAMBIR MELATI.

— H. I. S. DIPOENBANGOEN. —

Aneta saking Betawi tanggal 16 April martosaken: „Gandèng kalijan poetoesanipoen Hollandsch - Inlandsch - Onderwijs - Commissie, Departement Onderwijs oesoel dateng Paréntah ambangoen sadaja systeem onderwijs Kilénan ingkang dateng bangsa Indonésijah.

Manawi Nagari njaroedjoeki oesoel waoe, toemindakipoen badé wiwit béndjing 1 Djoeli 1931 sarta tjalon saged karembag wonten parepatan Raad Kawoela ngadjeng poenika, sareng-sareng kalijan pangrembaging begrooting 1931.

Sakolahan H.I.S. ingkang wonten ing sapoenika poenika, badé saged itjal saking sakedik. Menggah sedyaning pambangoen waoe namoeng badé ngindakaken woh langkoeng katah tinimbang wohipoen H. I. S. ing samangké, amargi manoet papriksanipoen H. I. S. - Onderwijs - Commissie tétéla bilih H. I. S. samangké ageng sanget pitoenanipoen.

Kadjawi poenika pambangoen waoe inggih anggadahi sedya sageda ngatahi standaardschool nem klas ingkang piwoelangipoen toemindak mawi basa Priboemi ladjeng saged andjadjari volksonderwijs ing Éropah Kilèn. Sampoen mesti kémawon ingkang makaten waoe namoeng saged katindakaken wonten panggénan-panggénan ingkang kamadjenganing economie toewin cultuur (economische en cultureele ontwikkeling) saged ngadjangi sakolahan kados makaten.

Sedya énggal waoe oegi andjangka ngatahi piwoelang basa Walandi langkoeng katah tinimbang wontenipoen sapoenika, kados ingkang dados idam-idamanipoen B. O. toewin pakempalan - pakempalan sanèsipoen . . . . . .”

. . . .

Babangoenan toemrap H. I. S., poenika ingkang bakoe makaten:

H. I. S. makaten delesipoen kanggé anaking prijantoen. Nanging kawontenanipoen doemoegi sapriki, moerid-moerid H. I. S. wonten ingkang pantjènipoen dédé papanipoen sakolah ing H. I. S. Kawontenan makaten waoe pikadjengipoen Commissie badé dipoendandosi.

Anak-anakipoen tijang dédé prijantoen, tjalon kapapanaken wonten schakelschool. Sadèrèngipoen mlebet schakelschool, sekolahipoen wonten angka kalih (- doemoegi klas nenem-), lan wiwit klas tiga sampoen kawoelang basa Walandi. Saking pamanggihipoen Commissie ichtijar makaten poenika saged nglebetaken onderwijs Kilénan ingkang wohipoen langkoeng saé. Awit, laré ingkang klebet wonten schakel sampoen pilihan; saringan saking angka kalih ingkang mawi woetjalan Walandi waoe. Dados larénipoen patohan! Déné sakolahan H. I. S. badé wonten ingkang mawi internaat, lan wonten ingkang kabangsan dados schakelschool. Bakda klas 5 ladjeng wonten differentiatie (— dipoenbédakaken ? —) langkoen - langkoeng kanggé laré ingkang kirang tjakep basanipoen Walandi.

. . . .

Para maos!

Pandjenengan sadaja taksih sami kèngetan Hollandsch Inlandsch Onderwijs - Commissie poenika adegipoen mitoeroet dawoeh katitimangsan 28 November 1928, no. 19. Déné sedyanipoen matitisaken onderwijs Kilénan ingkang kaparingaken dateng bangsa ngriki.

Pakempalan P. G. H. B. inggih damel Commissie sedyanipoen nisihi pamanggihipoen H. I. O. - Commissie bab anggènipoen nedya ngringkes tjatjahipoen H. I. S.

H. I. O. - Commissie gadahanipoen P. G. H. B. boten moepakat manawi Nagari ngirangi sakolahan H. I. S. toewin Schakelschool. Menggah sebab - sebabipoen sampoen kawahjakaken wonten konggrès kala taoen 1929. H. I. O. - Commissie gadahanipoen P. G. H. B. waoe inggih mratikelaken sagedipoen H. I. S. djadjar kalijan Europ. Lagere School, sarana: *a)*. Voorklas ing samangké ingkang praktikipoen ladjeng santoen sipat dados klas I, soepados kagantos Fröbelklas ingkang saèstoe. Wonten ing Fröbelklas waoe loemebet anggènipoen moelangaken basa Walandi katjaraa dolanan, dados boten kasengadja kados anggènipoen nglebetaken samangké. Ingkang katampi wonten Fröbelklas laré ingkang sampoen oemoer 6 taoen. *b)*. Ing H. I. S. kawoelangana basa sawarni. Déné basa Djawi toewin Mlajoe kawoelangaken ing wantji sonten lan namoeng laré-laré klas 6 toewin 7. *c)*. Goeroe-goeroenipoen sadaja kedah ingkang pantjèn gadah wewenang (bevoegdheid). *d)*. Ngitjali sadaja piwoelang ingkang namoeng ngewrat-ewrati piwoelang ing H. I. S. *e)*. Prakawis-prakawis ingkang kawoelangaken kedah langkoeng kalarasaken kalijan gesanging laré-laré.

Poenapa pratikel wiwit *a*—*e* waoe inggih *sadaja* kaagem ing Nagari? Prakawis poenika dipoenentosi kémawon kados-poendi njatanipoen!

***

Kabar ing nginggil poenika, para prijantoen, ngèngetaken kita dateng babad-babadipoen sakolahan andap ing ngriki. Mangga, ... angka kalih kawan klas, dados gangsal klas, . . volksschool, . . vervolgschool, . . woelangan $^3/_4$ djam ladjeng kaanggé njatengah djam! . . standaardschool nem klas, . . nganggé woelangan Walandi, . . . Sakolahan angka 1, ... H. I. S. . . . . . . , sapoenika kabangoen malih!

Kawontenan poenika jèn kamanah mila nggoemoenaken! Saben-saben éwah makaten, owah ngono! Semoenipoen nalika Nagari wiwit manggalih onderwijs kanggé bangsa ngriki, kok boten kagoengan dadasar tjespleng; mitajani; koedoe mangkéné! Kados - kados nalika wiwit manggalih onderwijs kanggé bangsa ngriki, poenika kok namoeng kaanggep barang sambèn, sakepénaké! (— Apa pèh tanah djadjahan? - Kilap! —). . . . Mangka, . . . mangka nagari Djepang kala taoen 1872, sampoen gadah rantjangan onderwijs sampoerna! Kala samanten Djepang sampoen gadah tatalesing onderwijs toemrap sadaja panggesangan. Mila anggènipoen njoedijani onderwijs kanggé kawoela ageng, alit, djaler, èstri, dipoenlonggari sanget! Idam-idamanipoen : adja ana wong Djepang sidji baé sing ora bisa matja noelis!

***

Para maos! Pandjenengan mangretos, Nagari jasa standaardschool nem klas! H. I. O. - Commissie kagoenganipoen Nagari ngoesoelaken H. I. S. wontena ingkang mawi internaat; sakolahan angka kalih mawia woelangan basa Walandi!

Kawontenan makaten waoe anedahaken bilih toemrap prakawis poenika djangkahipoen Missie langkoeng tebih! Awit, Goepermèn dèrèng padja-padja damel angka kalih nem klas, Missie sampoen ngadani! Sadèrèngipoen Nagari kagoengan karsa standaardschool mawi woelangan basa Walandi, sakolahan Missie sampoen nindakaken! Sadèrèngipoen Goepermèn kagoengan kersa ngawontenaken H. I. S. mawi internaat, Missie inggih sampoen gadah! Malah basa Walandi kawoelangaken wonten Normaalsch., poenika Normaalschool-ipoen Missie inggih sampoen langkoeng dangoe anggènipoen nindakaken! . . . enz. . . . . . .

Nitik kawontenan poenika, ing bab prakawis waoe, kénging kawastanan Goepermèn anjéngkok Missie! Tétéla oegi bilih anggènipoen Missie nglebetaken basa Walandi wonten Standaardschool toewin Normaalschool (— langkoeng roemijin tinimbang Goepermèn —), poenika mengkoe kawaskitan; saged njoedijani tjalon panedaning djaman! . . . .

Kumuningsaselé, 19 April '30.

Taklim: PATJAR MÉRAH.

CORRESPONDENTIE.

Sad. J.A. karangan boten saged kapatjak, mriksanana Sw. Tm. No. 26, 27, 28 taoen 1929.

Cc. Mtln. boten wonten.

Garis K.D. sampoen ngertos pijambak.

Sad. C. S. At. boten prajogi kapatjak.

Pambantoe kaèngetaken, sampoen metiki serat kabar sanès, awit katah botenipoen kapatjak.

Delantjang boten kénging kaseratan wolak-walik; ingkang makaten boten kanggé.

Document boten kénging katoetoep; sakedikipoen prangko f 0,12[5].

Karangan sanèsipoen dipoensrantosaken roemijin; kirang papan.

Lair kanti wiloedjeng

ing dinten Djoemoewah **28 Maart 1930:**

IRMINA - NÈSTRI - HARDJAPRAWATA.

BATANG 14-4-'30.

DJAMNJA HARI ACHAD DI SEMENTARA TEMPAT ADA KOERBAN MISSA.

Tempat	Djam	Tempat	Djam	Tempat	Djam	Tempat	Djam
Ambarawa	6.-7.30.	Lamah	5.30-6-8.	Pekalongan [8]	7.30.	Soerabaja:	
Amboina	7.30.	Lawang [5]	7.	Pemalang [3]	7.30.	Kepandjèn	6-7-9.
Bagan Siapi-api	7.30.	Madioen	6-7.30.	Pemangkat	8.30.	Anita Boul.	6-7.30-9.
Bandoeng	6-7.30-9.	Magelang	7 9.	Poerwokerto	7.30.	Soerakarta	6-7-8.30.
Benkoelen	7.30-9.	Makassar	6-7.30.	Poerworedjo	7-8.30.	Tandjoeng Balai	7.30.
Blitar	7.30.	Malang	6-7.15-8.30.	Pontianak	7-8.30.	Tandjoeng Karang	8.
Buitenzorg	6-8.	Manado	6-7.30.	Probolinggo	7.30.	Tandjoeng Sakti	7.30.
Cheribon	7.30.	Medan	6.30-8-8.30 (tjina).	Salatiga	7.30.	Târa-Tara	7.30.
Djember	7.30.		9.30 (mal.).	Sambas	6-8.30.	Tegal [2]	7.30-9.30.
Djokja:		Medari [6]	7.30.	Sambong	8.	Tering	7.
Kampementstraat Eur.	7-9.	Meester Corn.	7-9.	Sawah Loento	7.30.	Tjilatjap [8]	7.30.
„ Jav.	6-8.	Mendoet	6-7.30.	Sedajoe	7.	Tjimahi	6-8.
Kota Baroe	6-7.30.	Modjokerto	6-8.	Sedjiram	5.45-8.30.	Tomohon	7-8-9.
Djombang [1]	7.30.	Moentilan	5-6-8.	Semarang:		Wates [7]	7.
Fort de Kock	7.30.	Muntok	8.	Gedangan	6-8.	Weltevreden:	
Gandjoeran [2]	7.	Ngawi [7]	7.30.	Bangkong	6.30-830.	Waterlooplein	5.45-7-9.
Gombong [3]	7.30.	Padang	7-8.15-9 (tjina).	Tjandi	7.30.	Kramat	6-8-9 (mal.).
Keboemèn [4]	7.30.	Padang Pandjang	7.30.	Randoesari	7-9.	Wonosobo [8]	7.30.
Kediri	7.30.	Pajakoembo	7.30.	Singkawang	6.30-9.	Woloan	8.30.
Klatèn	7.30.	Palembang	7-9.	Soekaboemi	6-7.30.		
Koeta Radja	6.30-8.	Pasoeroean [1]	7.30.	Heuvel	5.30.		

[1] 1e. Achad. [2] 1e. + 3e. Achad. [3] 2e. Achad. [4] 1e. Achad tiap² doea boelan. [5] 1e., 2e., 4e. Achad. [6] 2e., 4e. Achad. [7] 3e. Achad. [8] 3e. Achad.

ngrikoe inggih dipoenwonteni kawadjiban kedah sekolah (leerplicht).

Prakawis poenika toemrap Indonesia bokmanawi saged katindakaken béndjing taoen 1932.

Prakawis Poppie Bekkering, taksih peteng.

Karim bangsa Boegis ingkang nembé poenika kawartosaken ngakeni badé medjahi nonah Poppie Bekkering, taksih katahan. Wonten poelisi ingkang mastani, anggénipoen ngakeni waoe namoeng étok-étok, ngaken-ngakenan, margi dados pirantosing sanès. Doemoegi sapriki boetamal blati dèrèng pinanggih, tegesipoen dèrèng wonten boekti sah manawi mila Karim ingkang natoni.

Ama tikoes.

A. I. D. mireng pawartos saking Koepang, bilih tanah Amfoang katradjang ama tikoes, nggegirisi.

Taneman djagoeng toewin pantoen risak babar pisan. Bestuur awéwéka kanggé njegah bebaja patjeklik.

Djiwa kanggé Digoel.

Soedirman, oemoer 25 taoen, tilas goeroe bantoe Boemidjawa (Tegal), tilas panoentoen P. K. I. Karangdjati, kalahiran Tjampoerredja, distrik Ardjawinangoen (Panaraga), . . . kaboetjal dateng Digoel.

Inspecteur Inlandsch Onderwijs.

Toean *H. C. H. Croes*, tijd. Inl. Onderw.-Inspecteur kaangkat dados Inspecteur kanggé Algemeene dienst, manggèn ing Betawi.

Tèh dipoenwatesi.

Aneta njarijosaken, para ingkang gadah kaboedidajan tèh mentas sami parepatan wonten Betawi badé njoeda angsal-angsalanipoen panggaotan tèh sajoeta poen.

Aniem kabaèkot??

Sedya Tama mireng pawartos para Tionghoa Kediri katah ingkang medot boten lengganan lampoe Aniem, malah wonten rembag telasipoen woelan April poenika para Tionghoa ing ngrikoe badé sami boten lengganan Aniem sadaja, dalaran saking kekatahen rèwèl, damel anjelipoen para lengganan.

Indonesische Studiefonds.

Tanggal 15 April poenika, wonten ngadjengipoen notaris Thomas, ing Betawi ngadeg pakempalan Indo. Studiefonds. Ingkang ngedegaken prijantoen 59, sarta sampoen saged gadah arta f 1625. Sedyanipoen mitoeloengi para anèm ingkang badé ngladjengaken sinaoe. Pangrèh: R. A. prof. dr. H. Djajadiningrat (eerevoorz.), R.A.A. Soejana (voorz.) dr. Tumbelaka (plverv. voorz.), K. P.H. Hadiwidjaja, R.A.A. Wiranatakoesoema, Tjokorde Gede Raka Soekawati, H. Thamrin, dr. Mochamad Sjaaf, dr. J. Kayadoe, R. mr. Hadi (secretaris, penn. m.), R. Soewandi (pl. vvng. secr. penn. m.)

Mr. Iskak wonten Makasar.

Kabar-kabar sami njarijosaken Mr. Iskak Tjakrahadisoerja bikak kantor advocaat wonten Julianagade ing Makasar. Kanggé sawatawis wekdal wonten nginggilipoen toko Mahmoed en Sjahdat.

Hèroetjakra kaboetjal.

Aneta martosaken, awawaton artikel 37 I.S., toewan A. Ch. A. Diets alijas Mohamad Hèroetjakra, oemoer 55 taoen, boten gadah pandamelan, kalahiran ing Balangnipa afd. Mandar, Celebes, sarta ingkang anggènipoen gegrija wekasan pijambak wonten Kenangkan, distr. Oengaran, Semarang, kanggé preloening katentreman oemoem kaboetjal dateng Pangkalpinang res. Bangka lan djadjahanipoen.

Manifest Perhimpoenan Indonesia.

Kantor redactie Soeara Publiek kaglédah: redacteuripoen katjepeng.

Manoet Aneta **17** April saking Soerabaja, poelisi angglédah kantoran redactie Soeara Publiek, margi mentas ngewrat pertalan saking basa Inggris awoedjoed manifestipoen Perhimpoenan Indonesia. Manifest waoe katah temboeng-temboengipoen ingkang moerang tata dateng paprèntahan Walandi, anjela tindakipoen Paréntah bab P. N. I. toewin S. K. B. I. Satoenggiling redacteuripoen ingkang mretal manifest waoe, anama J. Waney, bangsa Menado, warga P. N. I., dipoentjepeng. Sapéranganing oplaag, zetsel toewin copie dipoenrampas.

MANTJA NAGARI.

NEDERLAND.

Poetri Juliana.

Béndjing 30 April angleresi wijosanipoen Poetri Juliana, prakawis anggènipoen papatjangan sang Poetri kalijan Pangéran Wilhelm Ernst von Erbach Schöberg, badé kaoemoemaken.

Sang Pangéran waoe joeswa 26 taoen, sinaoe wonten Hannover. Manawi kaoeroetaken saking éjang poetri saking rama, sang pangéran taksih darah Walandi.

Katjarijosaken oegi bilih Poetri Juliana sapoenika sinaoe njepeng balé grija, otjal-otjal lsp.

ROESLAN.

Tjetjawis damel gègèr.

Kawartosaken saking Moskou bilih Komintern riboet atjetjawis kanggé damel gègèr wonten ing sadaja kita ageng ing Éropah. Kedjawi poenika, Manifest pinten-pinten sampoen kasebaraken, béndjing tanggal 1 Mei soepados kaanggéa pasasmitan burgeroorlog.

INDIJA - INGGRIS.

Gégéran.

Aneta Reuter saking Simla 20 April poenika martosaken ing Chittagong wonten gégéran. Poelisi lan militèr sami andatengi Chittagong poesering ébah-ébahan mérah. Tijang kraman 100 nempoeh setatsijoen, kadjarahrajah. Daloenipoen nempoeh gedong-dedamelipoen poelisi ing Chittagong. Ingkang itjal sendjata, pistoel 20, sendjata modèl kina 55. Kraman saged medjahi sersan-major, tijang Engelsch-Indiër, lan Britsch-Indiër sekawan.

Katah tijang sami dipoentjepengi. Kawontenanipoen poelih tentrem.

FILIPPINA.

Vice G. G. Priboemi?

Toewan Eugene A. Glimore, ingkang sampoen sangang taoen dados vice-G. G. nembé poenika njèlèhaken pandamelanipoen, sarta ladjeng kadadosaken pangageng pamoelangan loehoer pangadilan.

Serat-serat kabar sami njawoengaken bangsa Priboemi kekalih i. p. w.d. Senaat President tw. Osmeda, kalijan dr. Rafael Palma president pamoelangan loehoer Filippina.